



## كيف يمكنك أن تساعد طفلك بصفة عامة في الاكتساب اللغوي؟

أفضل طريقة يتعلم بها طفلك عندما يكون الكلام عاملاً على جلب المتعة ولا يشعر من خلاله بالمشقة. ومن الأمور المساعدة في ذلك الحديث معه في المواقف اليومية وأثناء اللعب معه. ولا تقم مع طفلك بعمل التدريبات اللغوية. من المهم ما يقوله طفلك شيئاً، دون النظر الى طريقة قوله للشيء.

وعليك أن تكون جاداً مع طفلك، عندما:

- تلعب معه
- تنصت إليه
- تجعله ينتهي من كلامه
- تكرر معه ما يقوله في جمل تامة، غير معقدة. وبذلك فأنت تظهر لابنك بأنك قد فهمته وتقدم له نموذجاً لغوياً صحيحاً.

ومن غير المناسب أن تقوم بالتدريب اللغوي مع طفلك، أو أن تصح له أو أن تطلب منه أن يردد خلفك.

علاوة على ذلك يمكنك أن تساعد طفلك في تعلم اللغة الألمانية، بأن تنقل إليه أن تعلم كل من اللغة الأم واللغة الألمانية من الأمور الهامة. فعلى سبيل المثال يمكنك أن تلتحق بدورة لتعلم اللغة، حتى تتمكن من الحديث مع الآخرين في الحياة اليومية باللغة الألمانية، وبذلك تظهر لطفلك أن تعدد اللغات من الأمور الهامة.

وعليك أن تستشير له

- أنك شعرت بالقلق من التطور اللغوي لطفلك،
- أنك غير واثق في التعامل مع اللغات المختلفة،
- أن هناك مشاكل مع اللغة في روضة الأطفال أو المدرسة،
- أن طفلك يمتنع أن يتحدث مع أشخاص آخرين لفترات طويلة.

لمن يمكنك أن تتوجه؟

إلى مراكز استشارة اللغة والاستماع، إلى علماء أمراض النطق واللغة، إلى أطباء الأطفال، إلى مراكز التربية، إلى مؤسسات التبادل الحضاري



Deutscher Bundesverband  
für Logopädie e.V.

Augustinusstr. 11a  
50226 Frechen

Tel 0 22 34.37 95 3-0

Fax 0 22 34.37 95 3-13

info@dbL-ev.de

www.dbL-ev.de

Kindlicher Spracherwerb  
in mehrsprachigen Familien  
(Arabisch)

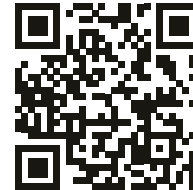
IMPRESSUM

Herausgeber  
Deutscher Bundesverband für  
Logopädie e.V. (dbL), Frechen  
Text Mitarbeiter der Sprach-  
beratungsstelle Berlin-Reini-  
ckendorf, Teichstr. 65, 13407  
Berlin: A. Grimm, A. Schneider,  
J. Schwalbach, R. Wehke  
Übersetzung K. Alzayed  
Fotos dbL/Jan Tepass  
Gestaltung www.dieruth.de  
Stand März 2020

## اكتساب اللغة للأطفال في عائلات متعددة اللغات

مميزات التربية داخل عائلات متعددي اللغات  
استشارة ودعم الأباء

Überreicht durch: تقديم:



فلو أن كلا الأبوين لا يتحدثان اللغة الألمانية كلغة أم داخل العائلة، فقد يساعد طفلك في تعلم اللغة الألمانية مبكراً إما روضة الأطفال أو الأصدقاء من الجيران.

حتى وإن كان طفلك لا يتحدث اللغة الألمانية عند وصوله إلى مرحلة الالتحاق بروضة الأطفال، عليك أن تواصل الحديث معه مستقبلاً بلغته الأم. فأنت تعمل بذلك على دعم الإكتساب اللغوي له في كلتا اللغتين، وذلك لأن القدرات الجيدة في اللغة الأولى تُكوّن الأساس المفيد لإكتساب اللغة الألمانية.

## كيف يتعلم طفلك اللغات المختلفة؟

يحتاج تعلم اللغة إلى وقت، فالأنشطة المشتركة تقدم للطفل الفرصة في تعلم اللغات بطريقة اللعب ممزوجاً بالمتعة. لذا فعليك أن تشاهد مع طفلك الكتب المصورة، ثم قم بقراءتها عليه، واحكي له حكايات، غني له وألعب معه، وتحدث معه عن تجاربك الشخصية، وخصص لطفلك وقتاً.

في البداية يمكن أن يؤدي ذلك عادة إلى بعض التداخلات اللغوية عند الطفل، لكن هذه الأمور تُعد من التطور الطبيعي، لكنها ينبغي مع مرور الوقت أن تَقل. أما أنت فعليك أن تبقى متمسكاً ببلغة واحدة قدر الإمكان.

ولا يكفي التلغاز أن يكون بديلاً لغوياً، وذلك لأن طفلك يتحدث اللغات ويتعلمها في تواصل مشترك ومتبادل، وبالتالي فلا يمكن للإنسان أن يتحدث مع تِلغاز.

اعمل على تمكين طفلك من إقامة علاقات مع أشخاص يتحدثون بلغة تَقَل ممارستها، حتى يتم التمكن من الاحتفاظ بهذه اللغة وجعلها لغة حية (ويتم ذلك على سبيل المثال من خلال زيارات للأجداد).

لو كان لديك موقفاً إيجابياً تجاه جميع اللغات الهامة لطفلك، فإن ذلك سوف يسهل على طفلك في تعلم هذه اللغات.

## أي لغة ينبغي على طفلك أن يتحدثها؟

أفضل طريقة يتعلم بها الأطفال لغات عديدة، عندما يُتحدث معهم عادة بلغات مختلفة. ومن المهم أيضاً أن يمثل المشاركون في المحادثة اللغوية نماذج لغوية جيدة. وينطبق ذلك أيضاً على الوالدين.

✦ وكأحد الوالدين ينبغي عليك أن تتحدث مع طفلك باللغة التي تتمكن من إجادتها إجابة تامة وأن تشعر بثقة كبيرة وأنت تتحدث بها (في معظم الحالات تكون هذه اللغة هي اللغة الأم).

✦ وهذا ينطبق أيضاً، عندما تتحدث كأم أو أم لغات مختلفة (على سبيل المثال تتحدث الأم اللغة التركية، ويتحدث الأب اللغة الروسية). فأنت تعمل بذلك على دعم وتقوية الإمكانية لطفلك في تعلم اللغة الروسية واللغة التركية على السواء، وذلك لأن طفلك يحصل في كلا اللغتين على تشجيع ودعم لغوي.

✦ ويمكنك أن تحدد لغة عائلية واحدة للحوار الجماعي لجميع أفراد العائلة.

لا تجبر ابنك على الحديث باللغة الألمانية، لكن يمكنك أن تقدم له إمكانية تعلم اللغة الألمانية، حيث إن الأطفال يستخدمون عادة اللغة التي يتمكنون من اتقانها بصورة أفضل أو اللغة التي تمثل لهم أهمية أكبر. وفي مراحل التطور اللغوي يمكن أن تتغير اللغة التي يفضلها الطفل.

## ما هي المميزات التي تقدمها التربية داخل عائلات متعددة اللغات؟

أكثر من نصف شعوب العالم تتحدث لغات متعددة. ويعيش أيضاً في ألمانيا كثير من الناس، لغتهم الأم ليست الألمانية. ويمكن أن يمثل التعدد اللغوي للأطفال فرصة عظيمة ويكون ميزة للتطور العام والمهني.

ويتعرف الأطفال مع اللغة الثانية أيضاً على حضارة ثانية. لذلك عليك أن تدعم باعتبارك أحد أفراد عائلة متعددة اللغة كلتا اللغتين، حتى يظل جزء هام من أصل عائلتك متماسكاً.

لا يواجه عادة الأطفال الذين ينشأون بلغتين أو أكثر أية صعوبات في إكتساب اللغات، بل على العكس من ذلك تماماً، فبعض النظر عن اللغات التي يكتسبها الطفل في عُمر ما قبل المدرسة، يمكن أن يؤثر ذلك تأثير مفيداً على إكتساب لغات أخرى.

تتناول هذه المطوية الأسئلة التي تُطرح عادة من قبل الأباء وتحاول هذه المطوية أن تقدم لك إرشادات حول إمكانية مساعدة طفلك في تعلم أكثر من لغة.

